

# INFORMATIONS D'AUTRICHE

Fin de rédaction : 02 novembre 2010

N° 21/10

## ***POLITIQUE INTERIEURE***

Le gouvernement convient du budget  
Fête nationale le 26 octobre  
Vienne : Le SPÖ négocie avec les Verts  
Franz Voves de nouveau gouverneur du Land de Styrie  
Carte rouge-blanc-rouge pour immigrés

## ***EUROPE INTERNATIONALE***

Le chancelier Faymann au sommet de l'UE à Bruxelles  
M. Spindelegger : Il faut amener la Serbie à l'UE  
Le ministre de la Défense Darabos en visite de travail en Egypte  
Le président fédéral Fischer à la réunion des Présidents à Lübeck  
20 mio. d'euros pour cimetières juifs

## ***ECONOMIE***

Nette diminution du chômage  
Eté record en tourisme  
Expo de Shanghai : 3,2 millions au pavillon d'Autriche  
OMV acquiert la Petrol Ofisi turque  
Le Forum économique mondial siège en juin 2011 en Autriche

## ***CULTURE MEDIAS SCIENCE***

Opéra national : Nouvelle production de « Cardillac » de Paul Hindemith  
Le Festival de lecture « Livre Vienne 10 » fête Paul Nizon et Armin Thurnher  
Heinisch-Hosek : Hautes distinctions pour Luzenir Caixeta et Erika Weinzierl  
M. Faymann accueille les participants au Séminaire viennois des Prix Nobel  
M<sup>mes</sup> Schmied et Karl : Fin 2010 nouvelle formation des enseignant(e)s  
KUNSTHALLE vienne : Female Pop Art  
Vienna Art Week 2010  
Le chancelier Faymann participe à la cérémonie au mémorial de Kaprun

## ***POLITIQUE SPORTIVE***

Le directeur général de l'AMA Howman loue les efforts de l'Autriche  
Séminaire sur la réforme de l'aide  
« Qui veut gagner des millions ? » - Résultat record de vedettes du sport  
Mondial de quilles à Ritzing  
J. Ouschan championne du monde

### Mentions légales

Propriétaire du média (éditeur) et producteur : Chancellerie fédérale, Service de presse fédéral. A-1014 Vienne, Ballhausplatz 1. Rédaction : Franz Putz, tél. ++43/1/53115-2579, fax ++43/1/53115-4274, e-mail : franz.putz@bka.gv.at ; distribution : Direction VII/2, Irene Bucher, tél. ++43/1/53115-2958, fax ++43/1/53115-2880, e-mail : irene.bucher@bka.gv.at ; <http://www.bundeskanzleramt.at> ; la reproduction partielle du texte est autorisée. Publié par le Service de presse fédéral Vienne.

**POLITIQUE INTERIEURE****Le gouvernement convient du budget**

Les partis au gouvernement SPÖ et ÖVP sont convenus dans leurs journées de réflexion dans la station thermale styrienne de Loipersdorf (22/23 octobre) du budget pour 2011. Le paquet fiscal et d'austérité et des points essentiels du sentier budgétaire sont ainsi arrêtés jusqu'en 2014. Il est prévu d'augmenter les impôts sur le pétrole (recettes supplémentaires de 417 mio. d'euros pour 2011) et sur le tabac (100 mio. d'euros), d'introduire l'impôt sur les banques (500 mio. d'euros), une taxe sur les billets d'avion (60 mio. d'euros) et un impôt sur les bénéficiaires sur les actions (30 mio. d'euros), d'abolir le délai de spéculation pour actions et d'imposer davantage les fondations (50 mio. d'euros). Puis de rendre plus rigoureuses les conditions pour la retraite longue carrière et d'invalidité et d'économiser dans les retraites, l'allocation familiale (économies 2011 : env. 254 mio. d'euros) et l'allocation dépendance. On investira par contre dans l'assainissement thermique (100 mio. d'euros), plus dans les universités (80 mio. d'euros) et les écoles (80 mio. d'euros). L'accroissement de la prime de recherche de 8 à 10 % coûtera 100 mio. d'euros. Le Fonds structurel pour les caisses maladie sera doté de 40 mio. d'euros. 400 mio. d'euros de fonds offensifs seront disponibles. Le chancelier Werner Faymann et le ministre des Finances Josef Pröll se montrèrent satisfaits en présentant les chiffres budgétaires à l'issue des journées de réflexion et déclarèrent que les négociations avaient été constructives. « Ce budget garantit un cours stable et est socialement équilibré », souligna M. Faymann. On a même réussi à réduire le déficit budgétaire plus que prédit récemment. M. Faymann rappela expressément que les recettes accrues provenaient pour deux tiers des banques et des fortunes et non pas d'impôts de masse payés par les ménages. M. Pröll estime aussi que la « répartition des charges est équitable ». On s'est engagé dans la voie permettant de sortir du « piège de la dette ». Au total, les recettes fiscales pour 2011 se monteront selon le Chancelier à env. 1,2 mrd d'euros – dont il faut déduire des mesures de compensation pour navetteurs, transporteurs de fret et emprunteurs. Ces recettes monteront jusqu'en 2014 à 2,2 mrd d'euros, ce qui provoquera une réduction continue du déficit budgétaire de 3,2 % l'année prochaine à 2,2 % en 2014, souligne M. Faymann. Les dépenses se réduiront en 2011 de 1,6 mrd d'euros. D'ici 2014, ce montant atteindra 3,3 mrd d'euros.

**Fête nationale le 26 octobre**

Le chancelier Werner Faymann s'est aussi référé dans son discours à l'occasion de la fête nationale autrichienne le 26 octobre au débat actuel sur le service militaire obligatoire et l'armée fédérale. Il faudra « redéfinir dans les mois à venir » les tâches et l'organisation de l'armée fédérale. Au Conseil des ministres spécial traditionnel le jour de la fête nationale, qui cette année a eu lieu pour la première fois sur la place des Héros de Vienne dans le cadre de la prestation de serment de presque 1.200 recrues, M. Faymann exigea une discussion ouverte – tenant compte des expériences et des modèles d'autres pays européens ayant opté pour une armée professionnelle. On ne saurait éluder la question de la nature de la défense nationale militaire dans une Europe unie, dit M. Faymann, il faut tenir compte tout aussi bien de la protection contre les catastrophes naturelles et des missions de paix que de la défense nationale. Il loua les prestations de l'armée fédérale comme troupe de paix agissant au niveau international. Le Chancelier proclama aussi l'importance de la neutralité de l'Autriche. Il exprima son estime pour les résistants contre le nazisme et les associations de victimes, qui participèrent pour la première fois aux cérémonies sur la place des Héros de Vienne, où il y eut aussi une grande exhibition de l'armée fédérale.

**Vienne : Le SPÖ négocie avec les Verts**

Le SPÖ et les Verts ont engagé le 27 octobre à Vienne les négociations sur une future coopération au niveau municipal. Selon le maire Michael Häupl (SPÖ), le nouveau gouvernement municipal doit être fixé mi-novembre.

**Franz Voves de nouveau gouverneur du Land de Styrie**

Franz Voves (SPÖ) a été réélu le 21 octobre à la Diète du Land de Styrie au poste de gouverneur du Land par les suffrages du SPÖ, de l'ÖVP et du FPÖ. M. Voves qualifia la coalition avec l'ÖVP de « partenariat de réforme ».

**Carte rouge-blanc-rouge pour immigrés**

Les partenaires sociaux ont présenté le 18 octobre la carte rouge-blanc-rouge pour une immigration « conforme aux besoins » convenue dans le programme gouvernemental par le SPÖ et l'ÖVP. Un système de points doit permettre de recenser les qualifications et les connaissances d'immigré(e)s potentiels et rendre l'immigration de main-d'œuvre clé plus transparente et plus facile à gérer.

**EUROPE INTERNATIONALE****Le chancelier Faymann au sommet de l'UE à Bruxelles**

Les chefs d'Etat et de gouvernement de l'UE sont convenus à leur récent sommet à Bruxelles (du 28 au 29 octobre) d'importantes mesures pour l'euro pour être mieux préparés au cas de nouvelles crises financières. Le Pacte de stabilité de l'euro sera rendu plus rigoureux, on examine en outre l'installation d'un système de sauvetage permanent pour des Etats de la zone euro éventuellement insolubles ainsi qu'une révision « limitée » du traité de l'UE. Des propositions pour l'établissement d'un mécanisme permanent de gestion de crises pour protéger la zone euro doivent être élaborées d'ici décembre, la décision définitive sur une « légère » révision du Traité doit être prise au sommet de décembre des chefs d'Etat et de gouvernement. Le retrait du droit de vote pour les pays laxistes exigé par l'Allemagne et la France doit être examiné « plus tard ». Le chancelier Werner Faymann exprima sa satisfaction « de ce que la discussion sur les droits de vote ait été reléguée à l'arrière-plan ». Il critiqua le retrait du droit de vote comme étant « inconcevable et dénué de sens ». Des systèmes d'alerte précoce offrent suffisamment de possibilités d'intervention préventive lors d'un développement excessif de la dette. Le Chancelier souligna une fois de plus que selon l'Autriche la mise en place d'un système de sauvetage durable de l'euro après 2013 n'exigeait pas de révision du traité de l'UE. (L'actuel paquet de sauvetage de 750 mrd d'euros expire en 2013.) Or la chancelière allemande Angela Merkel a bien expliqué que la Cour constitutionnelle fédérale rendait une adaptation du traité nécessaire pour l'Allemagne, prévoyant la possibilité d'un mécanisme de crise. La clause dite de « no bail-out » dans le traité de l'UE ne doit pas être modifiée. M. Faymann informa que le président de la Commission de l'UE José Manuel Barroso avait déclaré après une analyse du service juridique qu'aucun pays de l'UE n'avait besoin de référendum si le changement du traité de l'UE ne concernait que le plan de sauvetage.

**M. Spindelegger : Il faut amener la Serbie à l'UE**

Les ministres des Affaires étrangères de l'UE ont décidé le 25 octobre de transmettre à la Commission européenne la demande d'adhésion soumise par Belgrade le 22 décembre 2009. C'est là un « signal positif tout à fait décisif pour la Serbie et pour les Balkans occi-

dentaux dans leur ensemble », déclara le ministre des Affaires étrangères Michael Spindelegger. De ce fait, « la voie vers l'Europe s'est ouverte en un pas extrêmement important ». Le Ministre s'est engagé tout particulièrement à cet égard ces dernières semaines après que la Serbie ait approuvé en septembre une résolution de l'ONU dans laquelle le pays accepte un dialogue avec le Kosovo. Au sein de l'UE, le Kosovo (déclaration unilatérale d'indépendance nationale le 17 février 2008) est reconnu par 22 Etats membres, dont l'Autriche. M. Spindelegger espère aussi que la Serbie organise de façon positive sa coopération avec le tribunal criminel international de l'ONU, surtout en ce qui concerne le général Ratko Mladic.

**Le ministre de la Défense Darabos en visite de travail en Egypte**

Le ministre de la Défense Norbert Darabos s'est rendu le 27 octobre en Egypte pour une visite de travail de plusieurs jours. Le programme comportait notamment des entretiens avec le ministre de la Défense Mohamed Hussein Tantawi et le secrétaire d'Etat Sayed Abdou Meshaal. L'objet de la visite était un approfondissement des relations bilatérales. La situation relative à la politique de sécurité au Proche et au Moyen Orient (Iran) et à la Corne d'Afrique (Somalie) ainsi que le rôle de l'Egypte au sein de l'Union africaine furent également discutés.

**Le président fédéral Fischer à la réunion des Présidents à Lübeck**

Le président fédéral Heinz Fischer a participé le 1<sup>er</sup> novembre à Lübeck (Schleswig-Holstein) en Allemagne à une réunion des chefs d'Etat de langue allemande. Le président fédéral allemand Christian Wulff accueillit outre M. Fischer la présidente de la Confédération suisse Doris Leuthard ainsi que le prince héritier Alois de Liechtenstein. Les thèmes principaux furent l'immigration, l'intégration et les droits de l'homme.

**20 mio. d'euros pour cimetières juifs**

Le Conseil national a mis sur rails l'assainissement des cimetières juifs en Autriche. Une motion commune que le SPÖ, l'ÖVP, les Verts et le BZÖ ont soumise le 20 octobre promet les crédits publics nécessaires. L'Etat fédéral fournira dans les 20 années à venir un mio. d'euros par an. Le Consistoire israélite (IKG) versera le même montant. Un fonds sera aménagé à cet effet.

## ECONOMIE

### Nette diminution du chômage

Le chômage en Autriche a de nouveau nettement baissé en octobre en glissement annuel. Le nombre de chômeurs inscrits s'est réduit de 7,9 % (-19.386 personnes) à 226.137. Les formations ont également légèrement diminué : Fin octobre, le Service du marché de l'emploi (AMS) a compté 2,7 % (-1.970 personnes) participants de moins à des formations, au total 71.827 demandeurs d'emplois suivaient des mesures de formation de l'AMS. En raison d'une situation économique meilleure, le nombre d'emplois vacants déclarés a augmenté de 18,5 % (+5.131) à 32.915. Le nombre total de chômeurs et de participants à des formations a diminué de 21.356 personnes, ce qui est le chiffre le plus important depuis mars 2008. Le chômage a baissé en octobre dans toutes les catégories et secteurs, le plus dans les métiers métallurgiques et électrotechniques et dans le bâtiment. Le secteur métallurgique a été frappé le plus durement par la crise, la nette diminution dans ce domaine montre donc que la crise fléchit, souligna le ministre du Travail et des Affaires sociales Rudolf Hundstorfer dans un communiqué. Chez les hommes, la baisse a été bien plus forte (-11,4 %) que chez les femmes (-3,8 %), chez les Autrichien(ne)s (-8,7 %) plus nette que chez les demandeurs d'emploi étrangers (-4,4 %). Chez les jeunes (15 à 24 ans), le chômage a pu être réduit (-9,8 % à 37.198 personnes) plus fortement que chez les plus âgés à partir de 50 ans (-3,4 % à 47.437 personnes). La baisse a été particulièrement marquée chez les chômeurs de longue durée (plus de 12 mois): Leur nombre a diminué d'un cinquième (-20,3 %) à 5.507. Le ministre Hundstorfer considère surtout une forte baisse du chômage de longue durée et des jeunes comme succès particulier de la politique active de la main-d'œuvre : Avec de nombreuses mesures, l'Autriche a donné « des impulsions bien claires à ces segments difficiles » et compte ainsi pour le chômage des jeunes « parmi les meilleurs d'Europe », souligna-t-il. En 2011, on fixera de nouvelles priorités de politique de main-d'œuvre dans la lutte contre le chômage de longue durée, annonça le Ministre des Affaires sociales. C'est ainsi que 56 mio. d'euros de plus seront disponibles l'année prochaine pour la réintégration de chômeurs de longue durée. On appuiera ainsi davantage des projets d'emploi, des entreprises socio-économiques et des initiatives d'emploi d'utilité publique, dit M. Hundstorfer.

### Été record en tourisme

Le tourisme autrichien a de toute évidence surmonté définitivement la crise : Dans la partie de la saison d'été 2010 écoulée jusqu'ici, aussi bien les nuitées que le nombre de vacanciers ont augmenté. De mai à septembre, on a selon des résultats provisoires compté 56,18 mio. de nuitées, soit une augmentation de 1,1 % en glissement annuel, informa la Statistik Austria le 27 octobre. Sur une période de dix ans, il s'agit du deuxième résultat le meilleur depuis 2008. Le nombre de touristes (arrivées) a augmenté de 3,5 % à 15,71 mio. Les nuitées de touristes autrichiens se sont accrues de 1,0 % à 17,70 millions, les nuitées de touristes étrangers sont montées de 1,1 % à 38,48 millions.

### Expo de Shanghai : 3,2 millions au pavillon d'Autriche

L'Exposition universelle de Shanghai s'est terminée au bout de six mois le 31 octobre avec un nombre record de 72 millions de visiteurs/euses. Pour les organisateurs, il s'agit de l'événement touristique jusqu'ici le plus grand de l'histoire de la Chine. Le pavillon d'Autriche a également pu dresser un bilan fort positif de la Shanghai World Expo. Selon le ministre de l'Economie Reinhold Mitterlehner, les « nombreux contacts économiques supplémentaires constituent la base d'un nouveau boom d'exportation sur un des meilleurs marchés d'avenir ». A moyen terme, on veut doubler les exportations autrichiennes en Chine, déclara le Ministre dans un communiqué. Au total, 3,2 millions de visiteurs se sont rendus dans le pavillon d'Autriche sur le terrain de l'Expo, en moyenne on a compté 17.400 visiteurs/euses par jour de l'Expo. Au centre des présentations se situaient les thèmes technique énergétique et environnementale, high-tech, logistique et automobile.

### OMV acquiert la Petrol Ofisi turque

L'OMV cotée en Bourse reprend pour 1 mrd d'euros du Dogan Holding turc la part manquante de 54,17 % du groupe pétrolier turc Petrol Ofisi.

### Le Forum économique mondial siège en juin 2011 en Autriche

L'année prochaine, au bout de longues années, le Forum économique mondial siège de nouveau en Autriche. Un sommet régional sur l'Europe de l'Est et l'Asie centrale est prévu pour les 8 et 9 juin 2011.

**CULTURE MEDIAS SCIENCE****Opéra national : Nouvelle production de « Cardillac » de Paul Hindemith**

Le compositeur allemand Paul Hindemith (1895-1963) était dès ses jeunes années un provocateur, qui attachait toutefois toujours une grande importance à la précision de son métier : Une organisation tout à fait originale du matériau sonore sans rupture avec la tonalité et une intégration sûre de formes historiques – de fugues baroques jusqu’au jazz – sont caractéristiques de son œuvre tout entier. L’opéra « Cardillac » – livret de Ferdinand Lion, d’après la nouvelle « La Demoiselle de Scudéry » de E.T.A. Hoffmann – sur un orfèvre qui est incapable de se séparer de ses œuvres d’art et qui assassine par conséquent ses clients a été créé en 1926 à Dresde, une seconde version en 1952 à Zurich. Bien qu’après 1953 Hindemith ne tolérât plus d’exécution de la première version, la version révisée – qui compte non moins de 14 des 18 numéros de la première version – ne s’est pas vraiment imposée. Après la deuxième guerre mondiale, le compositeur voulait éviter toute attitude empathique à l’égard de l’assassin, qui aurait pu porter à malentendu. Le chef d’orchestre Franz Welser-Möst se décida malgré tout maintenant pour la version des années 20 « parce qu’elle est plus rude, plus sauvage et plus concentrée. Grosso modo, Hindemith dit : L’artiste a tous les droits, même celui d’assassiner. Mais il n’en réchappe pas : D’abord Cardillac tue les acheteurs de ses bijoux, à la fin c’est lui qui est tué ». La première nouvelle production scénique sous le nouveau directeur de l’Opéra national Dominique Meyer fut confiée à Sven-Eric Bechtolf, qui cisela une œuvre d’art des plus fines – évoquant le film muet, p. ex. de Fritz Lang et Friedrich Wilhelm Murnau. Avec Rolf et Marianne Glittenberg (décors et costumes), le metteur en scène avait à ses côtés un duo qui paya savamment tribut à la Modernité entre Expressionnisme et Nouvelle Objectivité dont provient cet opéra. Des rues en biais aux contours schématiques déterminent l’ambiance lugubre du cosmos minimaliste de Cardillac dans lequel seul l’intérieur de son coffre-fort noir reluit en un or éblouissant, où il conserve ses bijoux reconquis par des meurtres. Des cantatrices et des chanteurs vêtus de noir, au maquillage pâle, aux mouvements de poupées, étayent une terreur de film muet évoquant « Metropolis » ou « Nosferatu ». La mise en scène, qui veut éviter une conduite psychologique des personnages, interprète de façon vraiment idéale la musique d’une froideur cal-

culée de Hindemith. Comme dit Bechtolf, « il présente des caractères typiques, des comportements typiques, il s’agit d’identification, d’élucidation rudimentaire ». Une phrase qui pourrait être de Bertolt Brecht, avec lequel Hindemith coopérait en ces années avec une productivité conflictuelle (« Lehrstück » de Baden-Baden, « Le Vol de Lindbergh » aussi avec Kurt Weill), et qui avait d’ailleurs été envisagé pour rédiger le livret de « Cardillac ». A la première le 17 octobre à l’Opéra de Vienne, le public ovationna « Cardillac » frénétiquement – en premier lieu certes Paul Hindemith, qui avait été nommé en 1927 professeur de composition à l’Ecole supérieure de musique de Berlin, qui perdit son poste en 1934 et que le boycottage de ses œuvres par les nazis força d’émigrer ; puis bien sûr les cantatrices et chanteurs actuels, en tout premier lieu Juha Uusitalo dans le rôle de l’orfèvre, Juliane Banse et Herbert Lippert dans ceux de la fille de Cardillac et de son amant. Les acclamations incluent aussi le second couple d’amoureux de la soirée, Matthias Klink dans le rôle du « Chevalier » et Ildikó Raimondi dans celui de la « Dame » et le chef étrange et criard de la Prévôté Alexandru Moisiuc. L’orchestre aminci conformément aux intentions du compositeur mit nettement en valeur sous son chef la violence de la première version – on ne saurait guère imaginer de meilleur « Cardillac ». [www.wienerstaatsoper.at](http://www.wienerstaatsoper.at)

**Le Festival de lecture « Livre Vienne 10 » fête Paul Nizon et Armin Thurnher**

La Semaine de festival de lecture « Vienne Livre » a lieu cette année du 15 au 21 novembre. Elle sera inaugurée pour la première fois par l’octroi du Prix d’Etat autrichien de littérature européenne. Le Prix sera remis au Ministère de l’Education au Suisse Paul Nizon. Armin Thurnher, publiciste et rédacteur en chef de « Falter », obtient le 19 novembre le Prix d’honneur des libraires autrichiens pour la tolérance dans la pensée et l’action. « Quelque critique que soit son point de vue, il ne perd jamais son regard respectueux sur son interlocuteur », observe l’exposé de motifs. Le discours d’inauguration du Salon du livre sera prononcé par Christian Ankowitsch, journaliste et écrivain vivant à Berlin. On attend notamment pour des séances de lecture Ken Follett, Bernhard Schlink, Donna Leon, Dietrich Grönemeyer, Tommy Wieringa, Jussi Adler-Olsen et Alia Yunis. Parmi les auteurs autrichiens, on entendra notamment Barbara Frischmuth, Erich Hackl et Doron Rabinovici. Env. 250 exposants viennent au « Livre Vienne », dont

100 de l'étranger. Onze nations sont représentées, le point fort ECO est souligné par des exposants de Roumanie, Serbie et Hongrie. Parmi les grandes maisons d'édition allemandes, les éditions S. Fischer, Suhrkamp, Kiepenheuer & Witsch, Hanser, Rowohlt et Aufbau viendront à Vienne. Le salon avec une superficie d'exposition de 7.200 m<sup>2</sup> offre cinq estrades pour séances de lecture. Dans une aire d'exposition réservée à l'e-livre, on peut essayer des e-lecteurs et s'informer sur des téléchargements. Le prix d'entrée au Salon a été réduit – de neuf à sept euros. L'action du livre gratuit est consacrée cette année au roman « Balzac et la petite couturière chinoise » de Dai Sijie. Le commerce du livre autrichien a enregistré une croissance : En septembre 2010, son chiffre d'affaire a augmenté de 6,9 % en glissement annuel, pour l'année toute entière, la hausse est actuellement de 4,5 %.

[www.buchwien.at](http://www.buchwien.at), [www.lesefestwoche.at](http://www.lesefestwoche.at)

### **Heinisch-Hosek : Hautes distinctions pour Luzenir Caixeta et Erika Weinzierl**

Le 27 octobre, le Prix d'Etat Käthe Leichter et le Prix féminin pour l'ensemble d'une œuvre 2010 ont été remis à la Chancellerie fédérale. La ministre des Femmes Gabriele Heinisch-Hosek rendit hommage aux lauréates Luzenir Caixeta et Erika Weinzierl pour leurs prestations exceptionnelles dans le domaine de la recherche féminine, la recherche sur les sexes et l'égalité sur le lieu de travail. « Les prestations des femmes doivent être communiquées davantage pour être entendues », dit M<sup>me</sup> Heinisch-Hosek. Le Prix d'Etat Käthe Leichter décerné par le Ministère fédéral des Femmes et de la Fonction publique a été octroyé cette année à Luzenir Caixeta du Centre autonome de et pour migrantes Maiz. M<sup>me</sup> Caixeta s'est surtout efforcée dans son association d'améliorer la situation de migrantes, en particulier dans le travail sexuel. M<sup>me</sup> Heinisch-Hosek déclara aussi qu'elle voulait elle-même s'engager pour l'amélioration de la situation de travailleuses du sexe. Il faut surtout les libérer du reproche de l'immoralité. Le Prix féminin de cette année pour l'ensemble de son œuvre a été décerné à l'historienne Erika Weinzierl. M<sup>me</sup> Heinisch-Hosek qualifia M<sup>me</sup> Weinzierl d'« instance éthique et morale ayant caractère de modèle ». Dans le domaine de l'histoire contemporaine, elle fait « œuvre de pionnière », ses grands mérites à l'égard d'une analyse sans tabous du national-socialisme sont « exceptionnels ». « Le Prix pour l'ensemble de son œuvre est décerné à une femme qui s'est toujours engagée pour

l'égalité de traitement et qui a rendu visibles les performances de femmes. » Il est important de montrer avec ces prix des modèles sociaux et de rendre hommage au travail féministe, dit la Ministre des Femmes. Ce fut déjà pour la 16<sup>e</sup> fois que les prix furent décernés à des femmes actives dans le domaine de la recherche sur les sexes et l'égalité dans l'esprit de Käthe Leichter, économiste et première responsable de la condition féminine de la Chambre des travailleurs.

### **M. Faymann accueille les participants au Séminaire viennois des Prix Nobel**

A l'occasion du Séminaire viennois de cette année des prix Nobel, le chancelier Werner Faymann invite le 3 novembre à une réception à la Chancellerie fédérale. Elle a lieu en présence des lauréats du Prix Nobel de la paix Mohamed ElBaradei (2005), José Ramos-Horta (1996), Melissa Flemings comme représentante du Haut-Commissaire des réfugiés des Nations Unies (1954 et 1981) ainsi que du président de Médecins Sans Frontières (1999) Unni Karunakara. Le Séminaire viennois des Prix Nobel, déjà le cinquième, les 3 et 4 novembre, se consacre à la recherche sur la paix. La politique internationale, les droits de l'homme et la coopération au développement se situeront au centre des délibérations.

### **M<sup>mes</sup> Schmied et Karl : Fin 2010 nouvelle formation des enseignant(e)s**

La formation des enseignants conçue par les Ministères de l'Education et des Sciences doit être fixée d'ici la fin de l'année. C'est ce qu'ont confirmé la ministre de l'Education Claudia Schmied et la ministre des Sciences Beatrix Karl dans une conférence de presse commune à Vienne. Sa mise en œuvre commencera en 2011, les études selon le nouveau modèle doivent commencer dès avant la fin de l'actuelle législature. La formation à toutes les professions pédagogiques doit à l'avenir se faire au niveau supérieur – dans des universités et des écoles supérieures pédagogiques – d'après le modèle de Bologne (licence/maîtrise/doctorat) et englober des noyaux communs. Ce n'est qu'ensuite qu'il y aura des programmes différenciés, ce qui doit p. ex. faciliter le passage entre différents secteurs professionnels. Ceci revalorise la formation pour jardins d'enfants et enseignement primaire et constitue aussi un pas vers l'école commune : Pour M<sup>me</sup> Schmied, il est « facile à imaginer » d'offrir un programme pour l'ensemble du premier cycle secondaire (actuellement premier cycle de l'enseignement

secondaire général et collège), puisque il y a de toute façon déjà le même programme scolaire dans ces deux formes d'écoles. Les étudiants doivent en outre tout d'abord passer un examen d'aptitude et se soumettre à une procédure d'admission. Mais il ne s'agit pas là d'un test ponctuel décisif, souligna M<sup>me</sup> Schmied. M<sup>me</sup> Karl conçoit aussi la procédure comme aide aux futurs pédagogues pour qu'ils puissent se familiariser avec le profil de la profession. Après la formation de base, les pédagogues doivent en outre passer par une « phase d'induction » pour l'accès à la profession, donc une sorte de stage. La condition pour l'accès à la profession doit tout d'abord être la licence, étant entendu que les débutants doivent tout pour commencer avoir à leurs côtés un enseignant expérimenté comme mentor. Ceci sera aussi un pas vers une orientation plus forte sur le travail d'équipe des pédagogues, dit M<sup>me</sup> Schmied. Certaines fonctions et tâches de l'école exigent ensuite une maîtrise, en outre il doit y avoir une formation permanente. Il faut encore concrétiser les domaines d'activité précis des diplômés, le déroulement précis de la « phase d'induction » ainsi que l'interaction des Ecoles supérieures pédagogiques (PH) et des universités dans des « clusters ». En novembre et décembre, des conférences de « parties prenantes » doivent avoir lieu à ce sujet à Linz, Graz, Innsbruck et Vienne. Dans la coopération entre PH et universités, il pourrait fort bien y avoir dans les divers clusters des modèles différents, estime M<sup>me</sup> Schmied. « Il n'y aura pas un modèle unique. ». Que ce processus puisse aboutir à un moment donné à une Université pédagogique est « fort bien un modèle-cible, mais nous n'y sommes pas encore ».

### **KUNSTHALLE vienne : Female Pop Art**

La KUNSTHALLE vienne redécouvre du 4 novembre 2010 au 20 février 2011 des femmes artistes du Pop Art et réalise ainsi au bout de 40 ans la promesse combattive de Dorothy Iannone : « The Next Great Moment in History is Ours » (1970). Le courant artistique associé jusqu'aujourd'hui en premier lieu à des protagonistes masculins est soumis dans l'exposition à une ré-interprétation. Du plastique, des couleurs criardes, des formes réduites et des contours graphiques – les travaux des neuf femmes artistes exposées ressemblent à de nombreux égards à ceux de leurs collègues masculins. Les femmes pop rencontrent elles aussi le goût des masses, tout en restant critiques et combattives en tant que pionnières féministes. Elles prennent position ouverte-

ment sur les événements sociaux et politiques des années 1960 tels que la guerre de Vietnam. L'exposition montre des œuvres de Dorothy Iannone, Evelyne Axell, Sister Corita, Christa Dichgans, Kiki Kogelnik, Rosalyn Drexler, Jann Haworth, Marisol et Niki de Saint Phalle. [www.kunsthallewien.at](http://www.kunsthallewien.at)

### **Vienna Art Week 2010**

La Vienna Art Week 2010 initiée par le Dorotheum a lieu du 15 au 21 octobre sous la devise « Crossing limits ». Avec une centaine de manifestations individuelles, elle est devenue la plus grande manifestation de beaux-arts annuelle de Vienne. Ce qui commença il y a des années par l'idée de mettre en exergue des institutions artistiques, musées et galeries viennoises de renom par leur interaction en tant qu'Art Cluster Vienna International et de promouvoir la commercialisation de Vienne comme implantation d'art est devenu un des festivals d'art les plus réussis d'Europe. Le thème de cette année « Crossing Limits » se réfère à notre vie de tous les jours et à la façon dont elle est imprégnée d'art et dont celui-ci peut constituer un facteur de stabilité dans des bouleversements économiques et sociaux. 23 institutions artistiques participantes offrent notamment des visites guidées spéciales dans des expositions spéciales et des collections. Cette année, des entreprises traditionnelles viennoises et les studios fédéraux du Ministère fédéral de l'Education, de l'Art et de la Culture ouvrent pour la première fois leurs portes pour la Vienna Art Week. [www.viennaartweek.at](http://www.viennaartweek.at)

### **Le chancelier Faymann participe à la cérémonie au mémorial de Kaprun**

Le 11 novembre 2000, un vice de fabrication dans le radiateur soufflant du poste de conduite d'un funiculaire de glacier à Kaprun (Salzbourg) provoqua un conflagration qui fit 155 morts. Le 11 novembre, une cérémonie aura lieu au mémorial, à laquelle sont invitées les familles des victimes et aussi les personnes qui ont aidé sur place. On attend à la cérémonie notamment le chancelier Werner Faymann et le gouverneur du Salzbourg Gabi Burgstaller. Des parents de victimes, dont Ursula Geiger et Werner Kirnbauer, prendront également la parole. La cérémonie sera suivie d'un service religieux œcuménique pour le dixième anniversaire de la catastrophe célébré par la surintendante Luise Müller et le prélat Balthasar Sieberer.

**POLITIQUE SPORTIVE****Le directeur général de l'AMA Howman loue les efforts de l'Autriche**

Lors d'une réunion informelle des Ministres du Sport à Anvers, David Howman, Directeur général de l'Agence mondiale antidopage (AMA), a loué les efforts de l'Autriche dans la lutte contre le dopage. Dans le courant d'un entretien des Ministres du Sport, il loua l'Autriche comme modèle pour une lutte efficace contre le dopage. « L'Autriche s'est engagée ces dernières années dans une nouvelle voie dans la lutte contre le dopage, qui est exemplaire au niveau international », dit le Directeur général de l'AMA. M. Howman a aussi noté avec satisfaction la proposition faite une fois de plus par le ministre du Sport Norbert Darabos d'harmoniser la législation sur le dopage au niveau européen et de l'adapter ainsi au standard autrichien. « Pour le succès de la lutte contre le dopage, il est important que les mêmes règles rigoureuses s'appliquent dans toute l'Europe », souligna M. Darabos dans la discussion. M. Howman soutint le Ministre autrichien du Sport dans sa revendication relative à une législation plus uniforme : « L'Autriche a montré la façon de créer des conditions cadre efficaces. L'UE devrait suivre cet exemple. »

**Séminaire sur la réforme de l'aide**

Sur invitation du Ministère du Sport, des expert(e)s du sport organisé se sont réunis en un deuxième séminaire sur la réforme de l'aide fédérale au sport. Depuis le printemps 2010, un vaste processus de réforme de l'aide fédérale au sport est en cours à l'initiative du ministre du Sport Darabos. Des concepts pour une réorganisation de l'aide au sport dans les secteurs sport de masse et sport d'élite ont été élaborés en un processus échelonné. Les résultats de mi-parcours furent maintenant présentés le 27 octobre aux fédérations dans le cadre d'une conférence. Sous la direction de Wolfgang Mayrhofer, professeur à l'Université de sciences économiques de Vienne, les chefs des trois secteurs partiels « Sport de masse », « Sport d'élite » et « Tâches dans le sport » Michael Maurer, Rena Eckart et Rudi Sporrer présentèrent les résultats obtenus jusqu'ici dans leur travail. La phase finale intensive commence maintenant : D'ici fin novembre, un « Rapport d'experts » commun doit être achevé, qui servira ensuite de base à des négociations politiques sur une nouvelle loi.

**« Qui veut gagner des millions ? » -  
Résultat record de vedettes du sport**

Il s'est déjà avéré à plusieurs reprises que nos sportifs/ives battent tous les records même à l'écart de leurs lieux d'activité proprement dits. Il n'est donc guère surprenant que l'émission de l'ORF « Sportifs pour le sport » dans « Qui veut gagner des millions ? », diffusée la veille de la fête nationale, a franchi pour la première fois dans l'histoire de la télévision la barre magique du million de téléspectateurs. Quatre couples au total, composés d'une vedette sportive et d'un animateur, ont répondu aux questions d'Armin Assinger pour obtenir des recettes pour l'Aide autrichienne au sport. Les équipes y ont fait preuve de beaucoup de savoir, mais aussi d'humour et d'esprit d'équipe. Ils ont gagné au total 150.000 euros. Le ministre du Sport Norbert Darabos, qui assista au spectacle sur place de même que le directeur de l'Aide au sport Anton Schutti et le président de l'Organisation fédérale du sport Peter Wittmann pour soutenir les vedettes, se déclara bien sûr très satisfait de cet admirable résultat.

**Mondial de quilles à Ritzing**

Le ministre du Sport Norbert Darabos a inauguré le 24/10 à Ritzing (Burgenland) la III<sup>e</sup> Coupe du monde de quilles de neuf Classic individuels 2010. Plus de 400 sportifs/ives de 19 nations ont participé jusqu'au 30 octobre à cet événement de pointe. M. Darabos souligna dans ses paroles de bienvenue la grande importance de grandes manifestations sportives internationales pour l'Autriche et la région. Il remercia particulièrement le président de la Fédération autrichienne des quilleurs et de la Fédération internationale des quilleurs Ludwig Kocsis et les nombreux aides pour la plupart bénévoles. L'épreuve de sprint fut un point culminant réjouissant pour l'Autriche : La Carinthienne Doris Frank remporta avec la médaille d'argent le meilleur résultat autrichien.

**J. Ouschan championne du monde**

La vedette autrichienne de billard Jasmin Ouschan, qui avait raflé au printemps les quatre médailles d'or à l'Euro de billard américain à Zagreb, a décroché pour la première fois fin octobre le titre de championne du monde dans la classe d'élite. Cette Carinthienne de 24 ans a battu en finale la double championne du monde sud-coréenne Kim Ga Young et a obtenu sa première médaille d'or mondiale. Jasmin Ouschan avait déjà été auparavant championne du monde juniors.